

LIGJ
Nr.10 195, datë 10.12.2009

PËR RATIFIKIMIN E “PROTOKOLLIT NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË MALIT TË ZI PËR KRYERJEN E VEPRIMTARIVE TË PËRBASHKËTA TË KONTROLLIT KUFITAR, NË PIKËN E PËRBASHKËT TË KALIMIT TË KUFIRIT MURIQAN/SUKOBINË”

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet “Protokolli ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Malit të Zi për kryerjen e veprimtarive të përbashkëta të kontrollit kufitar, në pikën e përbashkët të kalimit të kufirit Muriqan/Sukobinë”, sipas tekstit, që i bashkëlidhet këtij vendimi.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.6365, datë 29.12.2009 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bamir Topi

PROTOKOLL

**NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
DHE QEVERISË SË MALIT TË ZI PËR KRYERJEN E VEPRIMTARIVE TË PËRBASHKËTA
TË KONTROLLIT KUFITAR NË PIKËN E PËRBASHKËT TË KALIMIT KUFITAR
MURIQAN/SUKOBIN**

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Republikës së Malit të Zi (këtej e tutje palët kontraktuese në zbatim të marrëveshjes “Për hapjen e pikës së përbashkët kufitare Muriqan-Sukobin midis Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Malit të Zi në Muriqan”) këtej e tutje PPKK, bien dakord me qëllimin për të thjeshtëzuar dhe lehtësuar kryerjen e veprimtarive që kanë lidhje me kontrollin e kufirit në PPKK-në.

Neni 1

Fusha e zbatimit

Protokolli gjen zbatim e të gjitha procedurat e përbashkëta që mundësojnë thjeshtëzimin dhe lehtësimin e kontrollit kufitar në lidhje me kontrollin policor, zhdoganimet, inspektimet fito-sanitare dhe veterinare.

Neni 2

Përkufizime

Për qëllim të kësaj Marrëveshjeje, termat e përdorur kanë kuptimet e mëposhtme:

1. Kontrolli i kufirit- kontrolli i kryer në PPKK, në mënyrë që personat, sendet e tyre personale, automjetet dhe mallrat të plotësojnë kushtet për hyrjen dhe daljen në territoret e palëve kontraktuese të këtij protokoll.

2. Vendi i hyrjes – pala kontraktuese, e cila kryen kontrollin kufitar në hyrje.

3. Vendi i daljes – pala kontraktuese, e cila kryen kontrollin kufitar në dalje.
4. Zona e pikës së përbashkët të kalimit kufitar, këtej e tutje ZPPKK, sipërfaqja e përvijuar në shtojcën 1, e vendosur tërësisht në territorin e Republikës së Shqipërisë, ku nëpunësit e të dy palëve kanë të drejtën të kryejnë kontrollin kufitar. ZPPKK përfshin seksionin e rrugës në territorin shqiptar, mjediset, mjediset ndihmëse, si dhe çdo mjedis tjetër të nevojshëm për kryerjen e kontrollit kufitar.
5. Nëpunës-çdo nëpunës shërbimi i policisë kufitare, shërbimit doganor, shërbimit fitosanitar dhe veterinar, si dhe çdo nëpunës i autorizuar nga secila palë.
6. Mallrat - mallrat, mjetet e transportit dhe vlerat materiale që u nënshtrohen rregullave doganore.
7. Parimi me një ndalim - kontrolli i kufirit i kryer nga nëpunës të dy vendeve vetëm në një vendndodhje në të njëjtën kohë ku kryhen të gjitha procedurat, duke përfshirë kontrollin e pasaportës, procedurat doganore, kontrollin veterinar dhe fito-sanitar.
8. Komiteti i përbashkët i ekspertëve – komiteti i përbashkët i ekspertëve, i krijuar (këtej e tutje KPE) sipas nenit 2 të marrëveshjes për hapjen e PKK-së së përbashkët Muriqan/Sukobin.
9. Administrator – një prej palëve kontraktuese e cila, sipas marrëveshjes mes të dyja palëve është përgjegjëse për mirëmbajtjen e mjediseve dhe pajisjeve të përbashkëta.

Neni 3

1. Për veprimtaritë e përbashkëta të këtij protokollit, vendndodhja e mjediseve zyrtare do të caktohet në territorin e Shqipërisë brenda ZPPKK, ku kontrolli kufitar i njëkohshëm kryhet nga nëpunësit shqiptarë dhe malazezë. Nëpunësit shqiptarë dhe malazezë kanë të drejtën të kryejnë kontrollin kufitar në ZPPKK ku janë caktuar mjediset të veçanta zyrtare për ta.
2. Në përputhje me këtë Marrëveshje, palët kontraktuese kanë përcaktuar:
 - a) Kufijtë e zonës së pikës së përbashkët të kalimit kufitar siç tregohet në shtojcën 1.
 - b) Procedurat për të kthyer në vendin e origjinës ose në një vend tjetër sipas marrëveshjeve të ripranimit një person të ndaluar, një person nën arrest, një person të cilit i është kufizuar liria ose që i është refuzuar hyrja, si dhe procedurat për transferimin e mallrave të sekuestruara apo provave që shoqërojnë ata në një vendndodhje tjetër zyrtare me qëllimin për të kryer kontrollin kufitar në vendin e tyre në përputhje me shtojcën 2.
3. Mjediset zyrtare të përdorura për kontrollin kufitar nga të dyja palët kontraktuese do të shënohen me shenja zyrtare dhe simbole shtetërore në përputhje me rregulloret e brendshme.
4. Tekstet e shënuara në mjediset zyrtare të përdorura nga nëpunësit e vendit fqinj do të jenë në gjuhët e të dy vendeve, me gjuhën e vendit fqinj të vendosur i pari në radhë.

Neni 4

Kur marrin masa ose kryejnë kontrolle siç përcaktohen në këtë protokoll, nëpunësit e palëve kontraktuese do të shkëmbejnë informacion dhe do të japin asistencë të përbashkët.

Neni 5

1. Të gjitha aktet ligjore të palëve kontraktuese në lidhje me kontrollin e kufirit do të zbatohen në ZPPKK. Shkelja e këtyre akteve në territorin e ZPPKK do të ketë të njëjtat pasoja ligjore sikur këto shkelje të kishin ndodhur në territorin e secilës palë kontraktuese.
2. Veprimtaritë ditore të kryera në ZPPKK nga nëpunësit e Malit të Zi do të konsiderohen si të kryera në territorin e Malit të Zi.

Neni 6

1. Nëpunësit e secilës palë kontraktuese kanë të drejtën të ndalojnë, të arrestojnë ose të kufizojnë lirinë e një personi gjatë kontrollit kufitar, por vetëm në përputhje me legjislacionin kombëtar respektiv.
2. Kur merren masa sipas paragrafit 1 të këtij neni, nga nëpunësit e secilës prej palëve kontraktuese, nëpuesi i vendit pritës do të informohet menjëherë.
3. Dispozitat e këtij neni nuk do të ndikojnë mbi vlefshmërinë e rregullave të vendit pritës që

kanë të bëjnë me azilin dhe refugjatët.

Neni 7

1. Në ZPPKK kontrolli kufitar në hyrje është i detyrueshëm. Kontrolli kufitar në dalje është në diskrecionin e vendit të daljes. Nëse kryhen të dy, kontrolli në dalje kryhet i pari.

2. Personat dhe mallrat i nënshtrohen kontrollit kufitar vetëm një herë. Nëse ka dyshime se një person i shpallur në kërkim është në ZPPKK, nëpunësit e vendit të daljes kanë të drejtën të përsërisin kontrollin e kufirit pasi nëpunësit e vendit të hyrjes kanë dhënë pëlqimin e tyre.

3. Me pëlqimin e përbashkët, në rastet e rrethanave të paparashikuara dhe të jashtëzakonshme dhe kur ka një rrezik për sigurinë publike, palët kontraktuese mund të bien dakord që të hiqet parimi me një ndalim dhe të rivendosen kontrollet e veçanta.

4. Të dyja palët kontraktuese mund të bien dakord për lehtësimin e kontrollit kufitar dhe të vendosin për standardet minimale që duhet të respektohen, siç përcaktohen në shtojcën përkatëse të këtij protokollit.

Neni 8

Personat që nuk janë shtetas as të Republikës së Shqipërisë dhe as të Malit të Zi, të cilëve iu është refuzuar hyrja nga nëpunësit e vendit të hyrjes nuk do t'u mohohet e drejta për t'u kthyer në vendin e daljes. Mallrat, importi i të cilave është ndaluar nga nëpunësit e vendit të hyrjes, do të lejohen të kthehen në vendin e daljes.

Neni 9

1. Në rastet e parimit me një ndalim, mallrat mund të sekuestrohen nga nëpunësit e vendit të hyrjes.

2. Në rastet kur kontrollet kryhen në mënyrë të veçantë, nëpunësit e vendit të hyrjes mund të ndalojnë, arrestojnë ose të kufizojnë lirinë e personave ose të sekuestrojnë mallrat vetëm pasi kontrolli i kufirit të ketë përfunduar nga vendi i daljes dhe vetëm në përputhje me legjislacionin e tyre kombëtar.

3. Të hollat dhe letrat me vlerë të seksuestruara nga nëpunësit e të dyja palëve kontraktuese gjatë kryerjes së kontrollit të kufirit, si dhe mallrat e sekuestruara duhet të kthehen në vendet e tyre respektive dhe nuk do t'u nënshtrohen rregullave të eksportit.

Neni 10

1. Nëpunësit e të dy palëve kontraktuese do të kenë një kartë identiteti zyrtare dhe autorizim zyrtar, që i jep nëpunësit të drejtën të hyjë në ZPPKK, të punojë në të dhe të kthehet në vendin fqinj.

2. Karta e identitetit do të ketë një numër të veçantë dhe do të përmbajë titullin e PPKK Muriqan-Sukobin, emrin dhe mbiemrin e personit së bashku me një fotografi, funksionin, dhe numrin zyrtar. Teksti i autorizimit zyrtar dhe karta e identitetit do të shkruhen në të dyja gjuhët. Autorizimi zyrtar dhe karta e identitetit lëshohen nga Drejtoria e Përgjithshme e Policisë e Shqipërisë. Komandanti i PPKK-së i Malit të Zi duhet të informojë sa më shpejt që të jetë e mundur homologun e tij shqiptar për çdo ndryshim në personelin e agjencive të kufirit në PPKK.

3. Dispozitat në paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni nuk ndalojnë autoritetet policore shqiptare që të refuzojnë hyrjen në ZPPKK për nëpunës të caktuar të Malit të Zi. Nëse një nëpunësi të Malit të Zi i është refuzuar hyrja në Shqipëri, autoritetet përkatëse të Shqipërisë do të informojnë pa vonesë autoritetet përkatëse të Malit të Zi rreth refuzimit.

4. Nëpunësit e të dy palëve kontraktuese do të mbajnë uniforma gjatë kohës që ata janë të pranishëm në ZPPKK. Në rastet përjashtimore dhe kur bihet dakord nga autoritetet kompetente, nëpunësit mund të mbajnë veshje civile, me shenjë policia/doganat, të dukshme në anën e parme dhe të prapme të veshjeve, ose duke mbajtur dallueshëm kartat e identitetit. Palët kontraktuese do të informojnë njëra-tjetrën për ndryshimet që mund të ndodhin sipas këtij paragrafi.

Neni 11

1. Nëpunësit e të dy palëve kontraktuese fqinj do të mbajnë vetëm një armë të shkurtër shërbimi kalibri

9 mm me (këtej e tutje armë brezi) nëse ata janë të autorizuar në këtë mënyrë nga legjislacioni kombëtar. Përveç kësaj, nëpunësit e policisë mund të mbajnë pranga, shkopinj gome dhe gaz lotsjellës kur janë në detyrë në ZPPKK.

2. Forca, duke përfshirë forcën vdekjeprurëse, mund të përdoret vetëm në rastet e mbrojtjes së nevojshme dhe nevojës ekstreme në bazë të legjislacionit kombëtar. Përdorimi i forcës duhet të jetë në përputhje me rrezikun dhe nuk duhet të tejkalojë kufijtë e nevojës për situatën konkrete. Nëpunësit e Malit të Zi kanë të drejtën të përdorin forcën fizike për të izoluar personat që prishin rendin në ZPPKK. Autoritetet përkatëse shqiptare do të njoftohen për këto masa pa vonesë.

Neni 12

1. Pajisjet zyrtare të të dy palëve kontraktuese, të nevojshme për të kryer detyra në lidhje me kontrollin e kufirit në ZPPKK, mund të instalohen dhe të përdoren nga nëpunësit e tyre respektivë.

2. Qentë e shërbimit të të dy palëve kontraktuese do të konsiderohen si pajisje zyrtare dhe do të përdoren në përputhje me paragrafin 1 të këtij neni. Qentë e shërbimit do të përdoren vetëm për marrjen e masave detyruese ndaj individëve në përputhje me paragrafin 2, neni 11.

3. Për çdo lloj ndryshimi që mund të ndodhë në lidhje me paragrafët 1 dhe 2, palët kontraktuese do ta informojnë njëra-tjetrën menjëherë nëpërmjet nëpunësve të tyre në ZPPKK.

Neni 13

Nëpunësit e të dy palëve kontraktuese gëzojnë të njëjtin nivel mbrojtjeje kur kryejnë detyrat e tyre në ZPPKK.

Neni 14

Mënyra se si do të kryhet kontrolli kufitar në vendndodhjet zyrtare të caktuara për kontroll nga palët kontraktuese, duke përfshirë orët e punës, do të caktohen në shtojcën përkatëse të këtij protokollit siç është rënë dakord nga KPE-ja.

Neni 15

Shpenzimet për mirëmbajtjen e mjedisëve të përbashkëta të PPKK do të miratohen nga KPE-ja dhe do të ndahen në mënyrë të barabartë mes palëve. Administratori do të jetë përgjegjës për mirëmbajtjen e PPKK-së.

Neni 16

1. Objektet që janë për përdorim zyrtar në ZPPKK do të përdoren dhe transportohen pa detyrime doganore ose kufizime ose taksa të tjera. E njëjta gjë do të zbatohet për automjetet zyrtare dhe private të përdorura nga nëpunësit gjatë kryerjes së detyrave të tyre.

2. Letrat, dokumentet dhe mjetet e tjera që përmbajnë të dhëna të përdorura nga nëpunësit e secilës palë kur kryejnë detyrat në ZPPKK, si dhe posta zyrtare dhe pajisjet zyrtare nuk do të kontrollohen apo sekuestrohen nga nëpunësit e palës tjetër.

Neni 17

1. Pala kontraktuese shqiptare, përveç përjashtimit nga pagesa e kuotës, do të lejojë instalimin, zhvendosjen, mirëmbajtjen dhe përdorimin e pajisjeve të telekomunikacionit, të përdorura ekskluzivisht në veprimet e vendndodhjeve zyrtare të përcaktuara për kontrollin e kufirit nga Mali i Zi dhe do të lejojë edhe lidhjen e këtyre pajisjeve me pajisjet përkatëse të Malit të Zi.

2. Përdorimi i pajisjeve të tilla do të konsiderohet si trafik i brendshëm në Malin e Zi.

Neni 18

Shtesat dhe ndryshimet e këtij protokolli, siç është rënë dakord mes palëve, do të hartohen me shkrim dhe do të jenë pjesë përbërëse e këtij protokolli.

Neni 19

1. Çdo mosmarrëveshje në lidhje me interpretimin apo zbatimin e këtij protokolli do të zgjidhet nga komiteti i përbashkët i ekspertëve.

2. Nëse KPE-ja nuk do të jetë në gjendje të gjejë një zgjidhje të pranuar nga të dyja palët brenda tre muajve, mosmarrëveshjet do të zgjidhen me bisedime dypalëshe nëpërmjet kanaleve diplomatike të të dy qeverive deri në fund të muajit pasardhës.

Neni 20

1. Ky protokoll hyn në fuqi ditën e marrjes së njoftimit me të cilin të dy vendet njoftojnë njëra-tjetrën me shkrim për njohjen e këtij protokolli në përputhje me legjislacionin kombëtar.

2. Ky protokoll përfundohet për një afat të pacaktuar. Secila palë kontraktuese mund të denoncojë protokollin, duke paraqitur notë verbale me shkrim nëpërmjet kanaleve diplomatike. Protokollin do të pushojë së ekzistuari 6 muaj pas marrjes së njoftimit të denoncimit nga pala tjetër.

3. Secila prej palëve mund të pezullojë plotësisht ose pjesërisht zbatimin e këtij protokolli për shkak të rendit publik apo shëndetit publik. Fillimi apo anulimi do t'i komunikohet me shkrim pa vonesë palës tjetër kontraktuese. Pezullimi do të hyjë në fuqi ditën e marrjes së një njoftimi të tillë.

4. Kjo marrëveshje nënshkruhet më 18.6.2009, në _____, në dy kopje origjinale, secila në gjuhën shqipe, në gjuhën zyrtare të Malit të Zi dhe angleze, ku të gjitha tekstet janë njëloj autentike. Në rast mosmarrëveshjes në interpretimin e protokollit, teksti anglisht do të mbizotërojë.